

# «Jeu sai buc, sch'jeu sesentel sco part dalla diaspora romontscha»

Intervista cun Charlotte Holstein

DAD ASA HENDRY/GIURU

■ **Quei meins dat ei els «Zulprins» ina retscha dad intervistas cun persunas che discuoran ni han discurreu inagada romontsch e vivan ussa en in auter territori da lungatg.** Nus mein alla tscherca dalla damonda, sch'els sesentan sco part dalla diaspora romontscha ni buc. Igl emprem discuors ha giu liug cun Charlotte Holstein.

*Co vesa tia relaziun cul romontsch ora?*

Dapi che jeu hai entschiet miu studi cheu a Basilea ei il romontsch cunzun daventaus in party-tric per mei. En miu contuorn cheu discuora negin romontsch e pils biars sun jeu igl emprem contact. Sch'els vegnan pia sissu ch'jeu discuorel romontsch sun jeu mintgamai fatschentada ina bun'uriala cun translatar tut quei ch'els giavischian. «Co ha quei num per romontsch? E co dian ins XY? Di inagada quei e quei», ha ei lu num.

*Has ti il sentiment che ti piardas il lungatg?*

Gie, enzaco schon. Jeu discuorel mo cun fetg paucas persunas romontsch. Mes geniturs ein dalla Germania e stattan ussa a Tumein. Sch'jeu visetel els, tschontschel jeu en famiglia ed era el vitg mo tudestg. Sch'jeu discuorel, sentel jeu mintgamai con vess ch'ils plaids vegnan ord bucca a mi e quei fa enzaco mal.



FOTO MAD

## Ils «zulprins» fan sbrinzlas

(fmr) Ils «zulprins», uschia sa numna la rubrica per auturas ed auturs giuvens, ina rubrica che cumpara en col-lavuraziun da la GiuRu Giuventetgna Rumantscha cun la FMR Fundaziun Medias Rumantschas. La finamira cuminaivla da GiuRu ed FMR è da dar spazi e vusch ad auturas ed auturs giuvens. Ils «zulprins» duain damai far qua u là sbrinzlas!

Dapli infurmaziun davart la GiuRu sin [www.giuru.ch](http://www.giuru.ch) ubain via mail a [giuru@giuru.ch](mailto:giuru@giuru.ch).



ZULPRINS

*Co era il temps nua che ti has discurreu activamein romontsch?*

Jeu hai discurreu romontsch duront miu temps da primara. Cu jeu hai giu sis onns havein nus midau casa naven da Leipzig a Sedrun. Duvrau activamein il romontsch hai jeu forsa entochen ch'jeu hai giu tredisch. Da quei temps hai jeu era bucca pli giu gust da discuorer, perquei che jeu hai giu ina colligaziun negativa tier quei lungatg. Mia relaziun tier mes conscolars e tier la glied schiglioc era bucca semplia e cun la glied vegn era il lungatg. Ei ha duvrau entgens onns entochen ch'jeu hai saviu parter il lungatg sez dil liug e mias experientschas ch'jeu hai fatg leu.

*Sesentas sco part dalla diaspora romontscha?*

Jeu sai buc, sch'jeu sesentel sco part dalla diaspora romontscha perquei ch'jeu hai neginas persunas cullas qualas jeu discuorel activamein romontsch. Quei hai jeu denton era cun ils differents loghens nua che jeu sun carschida si. Ei dat negin liug, nua ch'jeu hai il sentiment da s'udir vitier. Buca en Germania, bucca ella Surselva, bucca a Tumein ed era bucca cheu a Basilea.

*Has ti in giavisch pertuocent tia relaziun tier il lungatg?*

Jeu sperel ch'jeu stoppi bucca discuorer in di el vargau dil romontsch, perquei ch'igl ei tuttina il lungatg, cun il qual jeu hai empiriu da scriver, da quintar ed aschia vinavon.

## LA QUOTIDIANA

Editura: Samedia Press AG  
 Editeur: Hanspeter Lebrument  
 CEO: Thomas Kundert

Editura Samedia  
 Via Sommerau 32, 7007 Cuira;  
 tel. 081 255 50 50,  
 mail: [verlag@samedia.ch](mailto:verlag@samedia.ch)

Redacziun responsabla:  
 Fundaziun Medias Rumantschas (FMR):  
 Schefredactor FMR: David Truttmann (dat)  
 Substitut schefredactor FMR:  
 Martin Cabalzar (mc)  
 Redacziun FMR:  
 Flurin Andry (fa), Augustin Beeli (abc),  
 Sandro Buchli (sb), Andreas Cadonau (ac),  
 Daniela Derungs (dd), Gabriela Desax (correctorat),  
 Annatina Felli (afi), Hans Huonder (hh),  
 Nadja Lucchinetti (nl), Susi Rothmund (sr),  
 Gion Nutegn Stgier (gns)

Adressas redacziunalas:  
 FMR Fundaziun Medias Rumantschas,  
 Via da Masans 2, 7000 Cuira, tel: 081 544 89 10  
 mail: [redacziun@fmr.ch](mailto:redacziun@fmr.ch)

Surselva: tel. 081 544 89 18,  
 mail: [redacziun@fmr.ch](mailto:redacziun@fmr.ch)  
 Engiadina: tel. 081 544 89 16,  
 mail: [redacziun@fmr.ch](mailto:redacziun@fmr.ch)  
 Grischun Central: tel. 081 544 89 17  
 mail: [redacziun@fmr.ch](mailto:redacziun@fmr.ch)

Servetsch d'abunents e da distribuziun:  
 Via Sommerau 32, 7007 Cuira,  
 tel. 0844 226 226,  
 mail: [abo@samedia.ch](mailto:abo@samedia.ch)

Inserats:  
 Samedia Promotion,  
 Städtlistrasse 12, 7130 Gion  
 tel. 081 920 07 17, fax 081 920 07 18,  
 mail: [ilanz.inserate@samedia.ch](mailto:ilanz.inserate@samedia.ch)

La Quotidiana cumpara tschintg giadas ad emna  
 Ediziun derasada: (Südstschweiz cumplet)  
 69 795 exemplars, ediziun vendida 66 308 exem-  
 plars, autentifitgà (WEMF, 2020)

Pretschs d'abunaments sut:  
[www.suedostschweiz.ch/aboservice](http://www.suedostschweiz.ch/aboservice)

Communicaziun da participaziun considerabla  
 sin fundamant da art. 322 CP:

nagin

© Samedia

## SVIZRA

# Moutier vota davart midar chantun

(fmr/gc) La citad da Moutier, en il Giura bernais, vota danovamain gia l'onn proxim davart midar chantun (da Berna tar il Giura). Quai ha lieu ils 28 da mars. L'emprima votaziun concernent midar chantun a Moutier è stada il zercladur 2017. Lez plebiscit (votaziun) è vegnì annullà pervia dad irregularitads.

Igl ha dà grondas difficultads da pudair chattar ina data per repeter questa

votaziun. Uss è la Conferenza tripartita – cun ils chantuns Berna, Giura e la Confederaziun – s'accordada sin ils 28 da mars 2021.

Il zercladur 2017 aveva la populaziun da la citad da Moutier en il Giura bernais decidì cun 2 067 gea e 1 930 na – pia cun ina pitschna differenza da be 137 vuschs – da midar dal chantun Berna tar il chantun Giura.

A basa d'in recurs, inoltrà l'emprim la la represchentanta guvernativa da Berna per il circol dal Giura bernais e pli tard era pervia d'in plant da la dregira administrativa dal chantun Berna è il plebiscit da 2017 vegnì declerà per nunvalaivel.

En vista a la nova votaziun vegn il chantun Berna uss a controllar il register da votants a Moutier.



Il zercladur 2017 aveva la populaziun da Moutier decidì da midar dal chantun Berna tar il chantun Giura. FOTO EDWARD KNUPFER-MÜLLER / CC BY-SA 4.0

## FMR FUNDAZIUN MEDIAS RUMANTSCHAS

### Producent/a e redactor/a (70–100%)

Vus lavurais en ina pitschna squadra redacziunala da la nova FMR Fundaziun Medias Rumantschas che realisescha cuntengs medials rumantschs en furma da texts, maletgs ed entiras paginas da gasettas.

#### Vossa lavur

Sco redactor/a realisais Vus cuntengs schurnalistics – Vus retschertgais, scrivais e publittgais texts e faschais fotografias per ils chanals medials da la FMR (Pagina da Surmeir, La Quotidiana, la Posta Ladina ed RTR). En quels artitgels scrivais Vus en emprima lingia davart tematicas surregionalas e chantunals, e surtut per rumantsch grischun.

Sco producent/a surpigliais Vus responsabladad per la creaziun, coordinaziun e la qualidat d'entiras ediziuns da gasettas (La Quotidiana u Pagina da Surmeir). Vus decidais davart la seleziun tematica, la cumparsa da las singulas istorgias e Vus dais era ina davosa glimada als artitgels.

Tar tut questas duas lavurs – redactor/a e producent/a – lavurais Vus en stretg barat cun l'entira squadra redacziunala, cun l'impaginatur/a e cun il schefredactor da la FMR.

Lieu da lavur: Cuira

#### Vossas competenzas

Vus avais gia fatg experientschas professunalas u scolaziun en il schurnalistem u en champs sumegliants.  
 Vus avais enconuschientschas en il sector grafic u essas pront/a d'aquistar cumpetenzas en quel champ.  
 Vus essas ina persuna cun viv interess per quai che capita en il Grischun ed a nivel regional.  
 Vus savais lavurar bain en atgna reschia, sin atgna responsabladad ed era sut squitsch da temp.  
 Vus discurreis e scrivais in dals idioms rumantschs.  
 Vus avais enconuschientschas dal rg u essas pront/a d'emprander quel.

Trametta p.pl. Voss'annunzia cun tut la documentaziun en furma electronica enfin ils 31 d'october 2020 a: [david.truttmann@fmr.ch](mailto:david.truttmann@fmr.ch) (Fundaziun Medias Rumantschas, Via da Masans 2, 7000 Cuira, 081 544 89 10). Per dumondas stain nus gugent a disposiziun.